

La sage-femme chez les fées

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **88 (1961)**

Heft 11

PDF erstellt am: **11.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-232530>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

schî⁶. Ne cote pâ rein de lou fire é de lou mantenin, mé le fo preu, âtramein min de resin, pâ de fouète⁷ ni de praga. L'ivoué, lé la sâva de la planta, lé ace nececire ke la saliva à la leinvoua ! On se la partadze c't'ivoué selon le dra⁸ de tsâkon mé seulamein à de lé z'heuré du dzeu é de la nui bin manchenâie. Kan l'ivoué basse, lé adon ke lé le mi tsacru⁹ po lou païsan é la luta lé sovein âpra pèrmi leu à l'heura du partadzo ! Ein ava dou¹⁰ du velâdzo de C... ke cein veulayan à mo¹¹ pâske trichivan l'on é l'âtro é cein le l'an fi teta leu ia¹². La légeinda cein'é épra é lé dzein du velâdzo contâvan, gran tein apré cein ke le fantôme dé dou païsan l'avaian ito pèchu peindein dé z'an de nui, na breinla¹³ su le raté¹⁴ à pourtâ de l'ivoué d'y le bâ tan ku sondzon à dzemezi¹⁵ acreucha pè dé reveron é dé schî.

Fala se vezi de ne pâ einlepâ po ne pâ ein pèdre na gota, âtramein fala redéceindre é rekemeinchi la corvé ! Cein a dero¹⁶ dé z'an tan kussan apourtô amon teta l'ivoué ke siran robo¹⁷ l'on à l'âtro ! L'é seulamein don ke l'en ito pèrdeno dien l'âtro mondo !

L'arian-te pâ mio fi de réparâ é de se pèrdenâ¹⁸ du tein ke l'iran su c'ta tèra ?

La morale, lé ke fo pèrdenâ tiendu ke lé onco tein !

Adolphe Désago.

¹ sait ; ² pré ; ³ l'eau ; ⁴ nuages ; ⁵ chéneau ; ⁶ rochers ; ⁷ fruits ; ⁸ droit ; ⁹ pénibles ; ¹⁰ deux ; ¹¹ à mort ; ¹² vie ; ¹³ brante ; ¹⁴ dos ; ¹⁵ gémir ; ¹⁶ duré ; ¹⁷ volé ; ¹⁸ pardonner.

I conta da marchâdze da fâva

Chin l'é pachâ can é fâvé îron inâ i bogan-né da Gran-Dzôo. Ora pouè, lé enou kye vajîe acousyè onâ. Vajîon inâ pé mên dé Chavyèje tsasyè onâ marchâdze. Ha marchâdze l'e enou ba, l'a

fé chin kye diûé fère. Ora, é favé, pô paé, l'an bala ona fordéoûa dé tsarbon. Can i mârechâdze l'itâ ba oun tro perléi, l'a chondjya : « Béi porkyé portâ inâ ou mên sta fordéoûa dè tsarbon ? » é l'a fotou vîya é tsarbon. Ora, l'aie oun fordâ ky'îré, crouéi, l'aie de ferlandré, l'a chobrâ oun tsarbon crotchya pe 'na ferlandra. Can l'itâ inâ ou mên, ché tsarbon îre oun napooueon de vên fran. L'é tornâ vîto ba po tsasyè âvoue l'aie fotou foura é tsarbon ; ma l'a pa trouâ oun tsarbon. Ch'é prou ré-pintouâ, ma îré trouâ tâa.

R. P. Christophe Faure, capucin.

(Dans *Zeitschrift für Romanische Philologie*, 1926.)

La sage-femme chez les fées

Cela s'est passé lorsque les fées habitaient les grottes de la Grande-Forêt. Or donc, il arriva qu'une fée était sur le point d'accoucher. Elles montèrent par les mayens de Savièse chercher une sage-femme. Celle-ci descendit et fit ce qu'elle devait faire. Or, les fées, en guise de paiement, donnèrent plein un tablier de charbon. Quand la sage-femme fut descendue un bout de chemin, elle a pensé : « Pourquoi porter là-haut, au mayen, ce tablier plein de charbon ? » Et elle a jeté le charbon. Or, elle avait un tablier qui était mauvais, qui avait des effiloches ; un charbon resta accroché à une effiloche. Quand elle fut arrivée au mayen, il se trouva que ce charbon était une pièce d'or de vingt francs. Elle redescendit en hâte faire des recherches à l'endroit où elle avait jeté les charbons. Mais elle n'en trouva aucun. Elle se repentit, mais c'était trop tard.

**Favorisez les annonceurs
du « Conteur romand »**